

法政大学学術機関リポジトリ

HOSEI UNIVERSITY REPOSITORY

PDF issue: 2025-05-10

0006新釈官音彙解

解犯人的呼解差。拘犯人的呼原差。承行呼經承。東南衙先呼衙
書辦。二四老差呼衙差。巡檢驛丞差呼弓兵。巡捕呼哨兵。遞公文
朴鑼的呼舖兵。跟約練的呼遊兵。割馬草的呼火兵。掌案祿幕賓主
文呼先生。大叔称大爺呼家令。骨轉桶的称大爺呼門上。管官
房的呼掌家。買菜的呼買辦的。廚房呼厨子。燒火的呼火夫。
挑水的呼水夫。伺茶的呼茶夫。打傘的呼傘夫。撐扇的呼扇夫。
簪夫呼簪班。吹手呼吹班。跟隨的呼長班。提督祿軍門都督府呼
提臺大老爺。總兵称總鎮府大總戎呼鎮臺鎮主大老爺。副將称
副總府呼營主副總爺。恭將遊擊称恭遊府呼營主副老爺。都司
守備称守府呼廳主老爺。千總把總称千把爺呼部司主老爺。
百總管隊称管府呼百隊。截官的旁官懷門官傳宣紅旗官頭

力丁称將爺。大旗馬兵称老將。班頭称管班。夜不收呼班上。旗牌
長隨伴當呼經官。差披甲苦獨力呼旗兵。塘兵汛兵呼兵丁。提
塘称報官。鹽商称鹽場官。鹽書辦称鹽櫃胥。鹽巡攔呼鹽巡
丁。曝鹽的呼晒丁。講鄉約的称約正練鄉壯的称練總。當保役的
称保長。管海灣的呼灣甲長。食鄉飲的称鄉飲賓。勸農的称
農官。管醫生的称醫官。鄉里老人称鄉耆里老。家族老人称家
族長。當門戶的呼戶長。做甲頭的呼甲長

称呼套語。大老爺 太老爺 太夫人 老太太 老爺 老爹
夫人 太太 奶奶 太相公 二相公 老相公 小相公 大姑
娘 小姑娘 大娘 姐 太爺 姑爺 伯爺 叔爺 少爺
舅爺 表爺 老師 母 門生 學生 年兄 年弟 年伯

年姪 年嫂 世兄 兄弟 老哥 老娘 老媽 阿嫂

阿嬌 阿奶 阿姊 阿妹 小娘子 姑娘 婆子 姐子 老

先生 老大人 老父臺 老公祖 老叔臺 老師父 老將 老

人家 老頭子 老公 老婆 婦人家 少年家 主人家 老官

客官 朋友 夥計 同年 大家 列值 大爺 管家 了環

小弟 晚生 小的 老夫 老僕 張相公 李相公 張大爺

李大爺 張哥 李哥 老張 老李 老大 老二 我們 你

們 他們 俺 嚼 攪

器與服飾

磨 正磨子 南人曰磨 磨鈎 正磨肘子 如肘 磨耳 正磨翅 磨湖 正磨溝

北呼磨 磨正磨子水 磨牛磨手 磨小磨水 磨牛磨手 磨手 止磨拐子

磨心 正磨臍 磨盾 正磨盤 確 正確子 脚確水 確手 確 南人用確北人

則用手確 春杓 正杓子 春臼 正確窩 白子 正石白子 灶 正灶子 鼎

正鉄鍋子 鼎威 正鍋蓋 鈔仔 正鈔鈔仔 銅鼎仔 正銅鍋子 煎盤

正平底鍋 邊炒 正煑鍋 鍋中可置火北人冷天置 煎匙 正鍋鏟 物煎炒

正擦 正鍋捌 捌鍋 飯屬 正飯屬 飯屬 飯匙 正飯東 飯東 大碾

正砂鍋 碾仔 正砂確 確仔 正盆子 大盆 正大盆花盆 鉢仔 正

大鉢頭 小鉢頭 碗仔 正確仔 碗仔 正碗仔 大碗 正大碗水碗 甕

正酒鐺 酒斗子 正小酒鐺 瓶 正酒壺 北人忌貧音瓶與貧音同故不呼

酒較 正酒銀 錫打的四銀一壺北人入酒 酒甌 正酒杯 杯盤 正杯臺 中

研 正公不叫 瓶大酒多吃不 宜興確 正茶壺 茶甌 正茶鐘 錫確

正茶葉確 茶瓶 正大茶壺 茶匙 正挑匙 湯匙 正調羹 盤 正

大盤七子。盤仔。正小碟七子。碗。正湯碗七子。碗頭。正大碗。夏子。

箸。正快子。江湖久住二字為忌言佳心土不快箸音箸美。正快子筒。水靴。

正水瓢上子。靴靴。正葫荳瓢。響靴。正響壳瓢。柴靴。正木瓢。爺。

碗。正擗瓢。桶盤。正托盤。托出手火箸。正火快子。火攤。正火鉗。結取火。

匙。正火鉗。火鉗出火管。正吹火筒。菜刀。正切刀。切菜砧。正槓板。桌布。

正濺布。搨布。搨汚茶炉。正烘炉。火炉。正火盆。火櫃。正火箱子。灯火。

正灯盡。雀灯猴。正灯盞架。灼臺。正蠟臺。灼剪。正蠟剪。灼篋。

正蠟灼盒。雀掃帚。正掃把。糞箕仔。正箕箕。糞斗。米台。正。

米篩。米羅。正糠篩。蕙仔。正蕙籬。蕙湖。正大蕙籬。藍仔。

簍仔。正簍筐。難區有蓋曰簍。呼簍子。有分別。交老。正米簍。簍箕。正。

員箕。交歷。正大簍箕。米老。正米簍。米。吊籃。正鈎籃。鴨籃。

正睡籃。睡者柳籃。正柳斗。台斗。正篩斗。羅斗。正篩籬。籬。正。

籃筐。魚籃。正小籬筐。笨。正篋。筴。谷達。正篋。晒谷。簍仔。

正竹笆子。笄子。正宿籠。裁流取魚蝦美。正宿蝦籠。蝦負餌簍仔。

正簍簍。盪仔。正蝦盪仔。鈎竿。正竹竿。網。正魚網。胃。正魚胃。

靴。正小魚胃。鳥籠。正籬籠。鳥籠踏碓籠。正打籠。籠內有打雞籠。

正栖籠。雞栖鴨簍。正鴨簍。鳥鼠羅。正鼠牢。貓厨。正貓兒櫃。星。

厨。正碗架。飯桶。正飯埕。桌感。正席罩。菓子盤。正豆臺。菜撮。

正擦鉢頭。熬桶。正燂酒桶。炊桶。正飯甑。酒甑。北人收飯日食酒抽。正。

酒依子。去糟籠床。正甑籠。籠床蓋。正甑籠蓋。籠埔架。正甑籠。

架。絲鞞。正績篋。籊。正簍子。手車。正紡車。鉄采。正錠子。絲倒。

正紗車。紗央。正紗拐子。絃机。正布机。絃梳。正扁梳。梭子。正梭子。

。絃摘正机軸。絃挺正布撐。絃經箠正布机箠。綿管正綿筒子

。桌正桌子。桌杆正桌橈。桌鞏正桌框。桌走水正桌牙。八仙桌

正大桌。滿州桌正小桌。六仙桌正琴桌。几桌正几案。几桌正

神案。公座桌正公案。案桌正香案。梳頭桌正粧臺。桌圖

音。椅正椅子。椅褥正椅簾坐褥。直背椅正交椅。灣背椅正

圈椅。披椅正春櫬睡椅。椅條正板櫬。椅頭仔正獨櫬。獨

椅。椅鼓子正鼓櫬子。間椅正馬間子。馬椅正高櫬。高櫬

踏椅正脚踏子。櫬仔正櫃子。桌櫃正厨櫃。櫃箱正抽提抽

出。厨仔正厨子。食厨正火食厨。册厨正書厨。籠仔正箱子

。食籠正火食箱。皮箱正衣箱。柴箱正板箱。篾籠正竹箱。扁

籠正扁箱。盒正食盒。正食盒。春威正大食盒。符盒正藥盒。貼

。砂羅正銅盆。面桶正臉盆。脚桶正脚盆。漏盆。桶仔正桶子。

。河桶正大桶。米桶正小桶。匙桶正匙缸。灰桶正吊桶。水

桶正水桶。背桶正散花桶。宜桶正黑桶。粗桶正糞桶。

。粗靴正糞靴。輪靴正輪瓢。夜湖正尿盂。尿壺仔正尿鉢

頭。木擔正扁挑。抵槌正擎棍。住枋。食擔正尖担。正鉄鋤

。草鈴正鐮刀。柴刀正砍木刀。斧頭正長鋤。斧。知頭正鉄鋤

。異箕正土箕。風櫃正扇車。牛車正牛車。脚車

正水車。高池取水。伍子胥欲鞭平王之。水車正輪車。車扇正車括

。車頭正車軸。車腹正車櫃。單扇車正獨輪車。獨輪車。車扇正車括

。磚磳正木滾子。太造扇。握主輪棒。子打。孤父正兩股銅

。正雨股銅

又鉄打用服。削桶。正打稱桶。秧桶。正秧船。上為快水。水視。正水槽。岸

刀。正塔刀。此刀削之。肩斗。正肩桶。一人肩用斗二。犁子。犁壁。正犁盤。

耙。正耙子。耙齒。正耙衣。笠。正斗蓬。竹夾箸為。正背蓬。雨天掃秧。

。棕蓑。正棕衣。蓑衣。傘。正雨傘。子。梁傘。正彩傘。水傘。正

馬傘。雨天打。扇。正紙扇。子。葵扇。正蒲扇。金扇。正金川扇。

鳥毛扇。正羽扇。雀扇。正掌扇。鸞扇。正小雀扇。箭。正竹

筆。以竹為筆。墨斗。正繩斗。繩所以為直。屈尺。正曲尺。短尺。為方所以。地秤。正

定平準。準所以為平。桶底規。正打圈規。規所以為圓。丈管。正量長篙。手斧

。正短欄斧。鑿仔。正鑿子。捲鑿。正灣鑿。披鑿。正扁鑿。

鋸仔。正鋸子。斬鋸。正太鋸。鋤仔。正鋤子。鋤仔。正鋤子。鑽

仔。正鉄鑽。朴鑽。正引鑽。金剛鑽。正大鑽。新鑽。正干鈞。

刀。正鉋刀。木皮。藏刀。正推鉋刀。手推之。刺刀。正刺刀。刀。裁刀。正山。

刀。抹刀。正則刀。坡刀。正瓦刀。皮刀。正皮刀。刺刀。正刺刀。刀。裁刀。正山。

刻刀。正剪刀。石鑿。正鋼鑿。鑿。正築牆板。鏤。正鉄鏤。鏤土方正。

等。正戥子。十三號。等花。正戥星。等壳。正戥盆。天平。針。正天平尖。秤

駝子。正法馬。命頭。天平碗。正駝盤。天平針。正天平尖。秤

正秤子。天平。科。正秤。秤物。量。正千觔秤。斗。正斗子。官斗。

。勞。正斛子。五斗。升。正米升。官斗十升。管。正米筒。官斗二十四筒。爬

而。正竹爬子。爬扒。正木爬子。索仔。正繩子。大索。正剛繩。鎖

正銅鉄鎖。子。鎖匙。正鑰匙。則仔。正毛刷。子。撻仔。正雜毛担

担子。笏仔。正拂繩。結繩。芥吹。正烟袋。烟筒。人等吹。大煙袋。呼。

筒。人吹竹筒。芥袋。正烟筒。包。正打。正有。手。正小

